

6 20 A S 1 39 u. 23
22 MOR 3 16 35 3
19 14 16 3 39
1 文化 5 3 4 13 r
6 7 8 10 11 18
u 9 P 12 15 17 A
2 世界 26 B 28 S 25 t
32 36 29 30 31 37
38 O 34 33 9 40

KULTURWELTEN IM ZENTRUM 5
KULTURPROGRAMM AUGUST — DEZEMBER 2019

Angebote des Zentrums

Dienstleistungen

– Öffnungszeiten Büro	Mi–Fr	14.00–17.00 Uhr
– Informationen und Kurzberatungen zu Alltagsfragen		
– Informationen über und Vermittlung an Fachstellen		
– Anfrage Raumvermietung	Mi & Do	14.00–17.00 Uhr

Interkulturelle Bibliothek

Ausleihe von Büchern, CD's und DVD's	Di–Fr	14.00–17.00 Uhr
--------------------------------------	-------	-----------------

«Schreibstube»

Unterstützung bei der Gesuchstellung für die Finanzierung von Aus- und Weiterbildungen	Mi	14.00–16.00 Uhr
Miriam Schwarz schreibstubezentrum5@bluewin.ch		

«Deutschkurs für Frauen»

Anfängerinnen	Do	09.30–11.30 Uhr
«Freitags-Treff»	Fr	14.30–17.00 Uhr
Unkostenbeitrag: Fr. 3.– pro Mal		

«Sprachtreff für fremdsprachige Frauen»

Konversation – gute Verständigung auf Deutsch	Do	15.00–16.45 Uhr
Unkostenbeitrag: Fr. 3.– pro Mal		

Kultur

Ausstellungen, Lesungen, Theater, Musik, Workshops

Kontakt:

Zentrum5 | Flurstrasse 26b | 3014 Bern | Tel. 031 333 26 20 | info@zentrum5.ch
www.zentrum5.ch | IBAN: CH95 0900 0000 3003 7591 1

Auflösung Cover Index:

1 文化	2 世界	3 இலம்	4 센터	5 5
Kultur (Jp.)	welt (chin.)	im (Tamil)	Zentrum (Korea)	

6 — 19	20 — 36
Kulturprogramm	August bis Dezember

37 — 40
2019

KULTURWELTEN

AUGUST – DEZEMBER 2019

August

Freitag 30. August

**ab 19.00 Uhr Internationaler Fingerfood
20.30 Uhr Filmstart**

Ein Filmwochenende der Kirchgemeinde
Markus und des Zentrum5

Openair-Kino

«Monsieur Claude und seine Töchter»

Regie: Philippe de Chauveron, 97 Min.

Eine Komödie mit witzigen und multi-
kulturellen Elementen, in der handfeste
Vorurteile gegen Andersartige aufeinan-
dertreffen und abgearbeitet werden.
Zu seinem Leidwesen heiraten Monsieur
Claudes Töchter nicht rechtschaffene,
katholische Franzosen, sondern Männer
aus allen Himmelsrichtungen, die dem Film
eine spanende Dynamik verleihen ...
Ein Film für Erwachsene, aber auch für
aufgeweckte Kinder geeignet!

Ort: Markuskirche, Tellstrasse 33, 3014 Bern

Samstag 31. August

**ab 19.00 Uhr feine Pizzen
20.15 Uhr Filmstart**

«Der kleine Prinz»

Regie: Mark Osborne, 110 Min.

Die berühmte Geschichte von Antoine de
Saint-Exupéry geht die Welt eines auf
schulische Höchstleistungen getrimmten
Mädchens ein, das gewohnt ist, auf seinem

Weg weder nach links, noch nach rechts zu
schauen. Mit Hilfe des kleinen Prinzen
eröffnet ihr ein benachbarter, alter skurri-
ler Pilot eine neue Sichtweise auf das
Leben, in dem vieles mehr möglich ist, als
es aus seinem durchgetakteten, grauen
Alltag kennt. Wie von Zauberhand ver-
wandelt, beginnt es nach den Sternen zu
greifen! Ein Film für Familien.

Ort: Markuskirche, Tellstrasse 33, 3014 Bern

September

Freitag 06. September

20.00 Uhr

Theater-Première **«Flüchtiges Blau –
oder Schwester Annas Reise zum Meer»**

Wenn eine Kunstrestauratorin auf einem
Berner Dachboden das Tagebuch einer
jungen Frau aus dem Jahre 1310 findet,
taucht sie ein in eine Welt, in der bald alles
zu flimmern und fließen beginnt ...
Erzähltheater mit Danièle Klapproth
Muazzin und Sibel Silvana Kaya mit Apéro.

Liebevoll führt das beliebte Theater-Duo
weiter, was mit der Interkulturellen Frauen-
Theatergruppe Zentrum5 begonnen hat ...

«Ein Garten wie kein anderer» (2015)

«Die Fremden. Ein Stück über Fremdsein
und Freundschaft» (2012)

«Moravia – oder der Traum vom Glück» (2011)

«Das Mädchen ohne Hände» (2010)

Freitag 13. September
18.30–20.30 Uhr

«Das Glück ist nichts anderes als die sorgfältige Beachtung aller Details»

Bei dieser seltsamen Bilder-Ausstellung verschenkt der langjährige Bewohner des Nordquartiers Moritz Jeckelmann seine zahlreichen Bilder. Ab 5. September können die Bilder in allen Räumen des Zentrum5 besichtigt und am 13. September mitgenommen werden.

Der Maler fragt wie einst Gotthold Ephraim Lessing: «Könnt ihr so, bei dieser Praxis, glücklich werden?»

Das Zentrum5, unser Gastgeber, gibt eine eindringliche gültige Antwort durch eben seine Praxis. Und heute nimmt es einen grossen Bilderstapel in Kommission: Sie entdecken davon etwas, nehmen es im Vorübergehen mit und wenn Sie Lust dazu haben, ernähren sie die Z5-Kasse ein wenig, damit sie nicht an Hunger einzugehen droht.

Eine spannende Sache: Bilderauktion für dünne Börsen! – mit Apéro und Würdigung.

Oktober

Samstag 19. Oktober
20.00 Uhr

«Flüchtiges Blau – oder Schwester Annas Reise zum Meer», 2. Aufführung

Wenn eine Kunstrestauratorin auf einem Berner Dachboden das Tagebuch einer jungen Frau aus dem Jahre 1310 findet, taucht sie ein in eine Welt, in der bald alles zu flimmern und fließen beginnt...

Erzähltheater mit Danièle Klapproth
Muazzin und Sibel Silvana Kaya mit Apéro.

Freitag 25. Oktober
15.30–16.30 Uhr

Märchen auf Kurdisch mit Diar Tahir

Für Vorschulkinder in Zusammenarbeit mit SIKJM – Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien

November

Freitag 15. November
19.00 Uhr

Ausstellung Kunstatelier

Die TeilnehmerInnen des Malateliers Marina Badenas stellen ihre Bilder aus. Das Atelier ist als Nebenprojekt der «Lateinamerikanischen Schule in Bern» und als Lern- und Integrationsmöglichkeit entstanden. Die MalerInnen finden mit der künstlerischen Suche ein Ausdrucksinstrument, um sprachliche und kulturelle Hindernisse zu überwinden.

Kulturabend auf Spanisch und Deutsch mit Gemälden, Musik und argentinischen Spezialitäten.

Freitag 22. November
15.30–16.30 Uhr

Märchen auf Kurdisch mit Diar Tahir

Für Vorschulkinder in Zusammenarbeit mit SIKJM – Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien

Samstag 23. November
18.00 Uhr

**Mbremje kulturore shqiptare –
Kulturabend auf Albanisch**

Takim me historianin Murat Ajvazi, i cili prezanton studimet e tij dhe në veçanti botimin e fundit «Skënderbeu në historio-grafinë zvicerane». Murat Ajvazi është anëtar i Këshillit Botues të revistës Mirdita, anëtar i kryesisë së Shoqatës së Krijuesve Shqiptarë në Zvicër dhe anëtar i kryesisë së Lidhjes së Krijuesëve Shqiptarë në Mërgatë me seli në Gjermani.

Musik und Apéro – Albanisch-Kenntnisse notwendig.

Freitag 29. November
14.30 Uhr

**Handarbeit und Kreativität –
Workshop für Frauen**

Dezember

Mittwoch 04. Dezember
17.00–21.00 Uhr

«**Nordstern**» – eine Adventstour im Nordquartier macht Halt in Zentrum5 Überraschungsprogramm mit Fingerfood und Getränken.

Freitag 13. Dezember
ab 18.00 Uhr

Winterapéro

Christine Lauterburg singt und jodelt traditionelle und eigene Lieder und begleitet sich mit Violine, Viola und Örgeli. Reichhaltiges, internationales Buffet

Freitag 20. Dezember
19.00 Uhr

**Poesie auf Kurdisch und Deutsch
mit Adel Eliassi**

Der mehrsprachige, kurdische Journalist und Poet Adel «Ako» Eliassi rezitiert aus seinen Gedichtbänden. Seit mehr als 30 Jahren schreibt er Gedichte, kurze Geschichten und Artikel über literarische, soziologische und politische Themen.

Der Anlass wird begleitet mit Musik, Apéro mit kurdischen Spezialitäten

Mittwoch 23. Oktober & 11. Dezember
14.00–17.00 Uhr

Diskriminiert? Kommen Sie vorbei!
GGGFON – GEMEINSAM GEGEN
UND RASSISMUS

informiert im Zentrum5 über seine Arbeit im Diskriminierungsschutz. Es besteht die Möglichkeit, Vorfälle zu melden, bei denen Sie Diskriminierungen aufgrund von Herkunft, Sprache, Hautfarbe oder Religion beobachtet oder erlebt haben.

Unterstützt von



Kultur
Stadt Bern

SWISSLOS
Kultur Kanton Bern

Beratung im Zentrums

INFRA Bern – Frauenberatungsstelle

Kostenlose Erstberatung zu allen rechtlichen Fragen
info@infrabern.ch

Dienstag 18.00–20.00 Uhr
Donnerstag 09.00–11.00 Uhr
Samstag 11.00–13.00 Uhr

Terminvereinbarung: Tel. 031 311 17 95
Abmachung Beratungstermine nur telefonisch
während den Öffnungszeiten

Kurse im Zentrums

Mamamundo

Geburtsvorbereitungskurse für Migrantinnen
Kurs 1 (Tamil, Tigrinia), Kurs 2 (Deutsch, Englisch, Französisch)

Weitere Sprachen auf Anfrage | Anmeldung: www.mamamundo.ch
Doris Wyssmüller, Koordinatorin | 079 158 14 61

Klarinettenunterricht für Kinder

AnfängerInnen und WiedereinsteigerInnen
Eveline Eichenberger | 079 754 88 41

Montag & Mittwoch

Balkanischer Volkstanz und Musik

www.alba-volkstanz.ch | 079 583 47 78

Donnerstag

Mexikanischer Tanz für Kinder

Martina Macias | 078 607 96 12

Freitag

Malen und Zeichnen – Atelier

Marina Badenas | marinabadenas@gmx.ch | 076 560 01 29

Freitag

Sprechstunde auf Spanisch

Vorträge und Workshops zur Stärkung der eigenen
Persönlichkeit 079 284 47 06 | 076 381 95 29

Wörtercafé

Für Deutsch- und Anderssprachige
www.woertercafe.ch | 078 606 19 55
Kosten: 3.– pro Person, für Kaffee und Kuchen
gibt es eine Kollekte

**jeden letzten Freitag
im Monat
15.00–17.00 Uhr**

Muttersprachunterricht HSK

Tamilischer Sprachunterricht: 062 929 00 38
Arabischer Sprachunterricht: 078 767 54 20

**Mittwoch
Sonntag**

Zentrum5

Flurstrasse 26b
3014 Bern

Tel. 031 333 26 20

www.zentrum5.ch
info@zentrum5.ch

Öffnungszeiten Büro

Mittwoch bis Freitag
14.00–17.00 Uhr

IBAN CH95 0900 0000 3003 7591 1

Betriebsferien:

22. Dezember 2019 – 5. Januar 2020
Es finden keine Veranstaltungen und
Kurse statt

AGENDA

AUG. – DEZ. 2019

Fr 30. August ab 19.00 Uhr
Openair Kino – Monsieur Claude und
seine Töchter

Sa 31. August ab 19.00 Uhr
Openair Kino – Der kleine Prinz

Fr 06. Sept. 20.00 Uhr
Theater-Première – «Flüchtiges Blau – oder
Schwester Annas Reise zum Meer»

Fr 13. Sept. 18.30–20.30 Uhr
Bilder-Ausstellung zum Mitnehmen

Sa 19. Okt. 20.00 Uhr
«Flüchtiges Blau – oder Schwester Annas
Reise zum Meer», 2. Aufführung

Fr 25. Okt. 15.30–16.30 Uhr
Märchen auf Kurdisch

Fr 15. Nov. 19.00 Uhr
Ausstellung Kunstatelier

Fr 22. Nov. 15.30–16.30 Uhr
Märchen auf Kurdisch

Sa 23. Nov. 18.00 Uhr
Kulturabend auf Albanisch

Fr 29. Nov. 14.30 Uhr
Workshop für Frauen

Mi 04. Dez. 17.00–21.00 Uhr
«Nordstern»

Fr 13. Dez. ab 18.00 Uhr
Winterapéro mit Christine Lauterburg

Fr 20. Dez. 19.00 Uhr
Poesie auf Kurdisch und Deutsch



Zentrum5

Flurstrasse 26b
3014 Bern

Tel. 031 333 26 20

www.zentrum5.ch
info@zentrum5.ch

Öffnungszeiten Büro

Mittwoch bis Freitag
14.00–17.00 Uhr

IBAN CH95 0900 0000 3003 7591 1

Betriebsferien:
22. Dezember 2019–5. Januar 2020
Es finden keine Veranstaltungen und
Kurse statt

Ein Projekt der

AKiB

Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen
Region Bern